



לְפֶרֶל הַיְקָרָה
הַמְּלֵאָה בְּדִבְרֵי תוֹרָה
כִּלְנוּ מִלְאוֹת הוֹקָרָה
לָךְ, הַמוֹרָה הַנְּאוֹרָה,
הַמְּלַמֶּדֶת מִדְּרָשִׁים וּמִלְבִּים וּמִקְרָא
מִמְּלֵאֵי אוֹרָה.
רְאוּיָה לְצִיּוֹן הַהִתְמַדָּה הַמְּסוּרָה –
כָּל שַׁבָּת מְמַרְחֵק פּוֹסַעַת מֵהַדִּירָה
בְּחוּם וּבִקְרָה.
כָּל יוֹם רֹאשׁוֹן תַּזְכּוֹרֶת לְלוֹמְדוֹת
הַתַּנּ"ךְ
הַמַּחְכוֹת לְמִנָּה שֶׁל מִקְרָא.
קִבְּלִי מֵאַתָּנוּ שֵׁי בְּיוֹם הַיּוֹלָדָתְךָ,
וּנְבָרְכֶךָ עִם כָּל מִשְׁפָּחָתְךָ
בְּבְרִיאוֹת, בְּחַיִּים טוֹבִים, אֲרָכִים
וּשְׂמִחִים.
הַמְּשִׁיכִי בְּהוֹרָאת דִּבְרֵי תוֹרָה
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ
וְתִזְכִּי לְנַחַת מֵהַבְּנִים, מֵהַנְּכָדִים,
מֵהַנְּיָנִים, וּמִבְּנֵי נִיָּנִים.
מָזֵל טוֹב לָךְ, פֶּרֶל יְקָרָה,
מִכָּל תַּלְמִידוֹתֶיךָ –
מִקְבוּצַת תְּהִלִּים וְתַנּ"ךְ
וּמִקְבוּצַת שְׁיָנָע פֶּרַעֲלֵעָךְ.

To our dear Pearl,
So full of words of Torah true,
We're filled with gratitude to you—
Our shining guide
Who teaches text and
Midrash with *Malbim* allied,
Filled with light inside.
Your steady dedication's on show
As Shabbat through heat or cold you go
Walking from home to help us grow.
Each Sunday prompts Tanach learning
For those who for knowledge are yearning.
Please accept this birthday *matoneh*
As we bless you and your *mishpocha*
With good health, long life,
and much *hatzloche*.
Keep teaching Torah—your sacred art—
It is our life, our soul, our heart.
And may you find joy as it relates
To your children, grands, greats and great-greats.
Mazel tov, dear Pearl, from all of us—
Your students in *Tebillim* and *Tanach*,
And your friends—the *Sheine Peralach*.